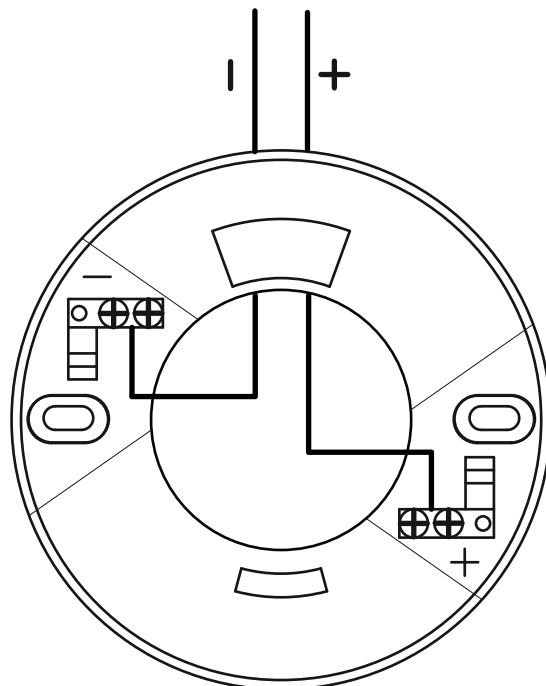
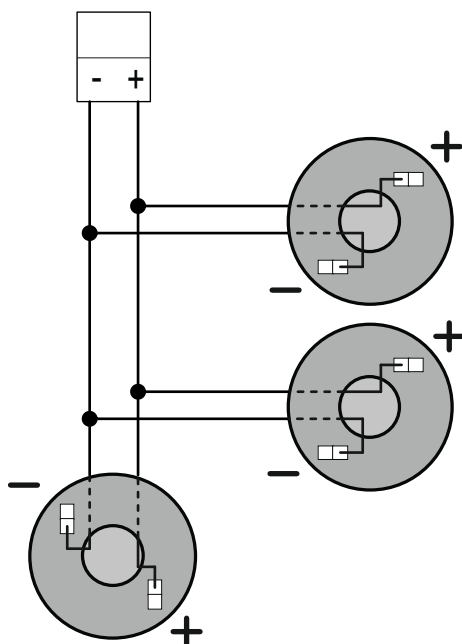


ÉRZÉKELŐ CO / SENSOR CO ENDEREÇAVEL SCO

Bekötési rajz / Esquema de ligação
ZÓNA / ZONA



FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTE DE PRODUTOS CONTRA INCÊNDIOS
C/ Compositor Wagner, 8 - P.I. Can Jordi - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tlf.: +34 935 862 690 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

623000 - NOV20

TELEPÍTÉSI LEÍRÁS

Difúz elven működő szén-monoxid érzékelő COsensor rendszerhez, az európai EN 50545-1 szerint tervezve és az UNE 23300 szerint tanúsítottatva.

Telepítés:

1- Tekerjük be az aljzatba az érzékelőt (előtte ellenőrzük az aljzat polaritáshelyes bekötését, különben nem fog kommunikálni a központtal).

2- Amikor a központ táp alá helyezi a zónát, az érzékelő pár másodpercre villogni kezd, jelezve a kommunikáció kezdetét.

3- 2-3 perc szükséges az érzékelőnek az azonosításhoz és az üzemszerű kommunikációhoz a központtal.

Megjegyzés: A "CCO" típusú központoknál: amennyiben csak SCO vagy SDN érzékelők vannak a zónán, a központ hibát jelez 2-3 percig, amíg az érzékelők megkezdik a kommunikációt.

4- Az érzékelő 10 másodpercenként villog.

5- Hagyományos központtal való használat esetén: az érzékelő 10 másodpercenként duplán villan, ha a mért pillanatnyi koncentráció magasabb (vagy megegyezik) 50 ppm-nél és folyamatosan világít amikor a pillanatnyi márt koncentráció magasabb (vagy megegyezik) 200 ppm-nél.

6- Címezhető központtal használva: az érzékelő duplán villan, ha az aktuális (pillanatnyi) mért koncentráció magasabb (vagy megegyezik) az 1. szellőztetési szintnél és folyamatosan világít, amikor az aktuális (pillanatnyi) mért koncentráció magasabb a riasztási szintnél.

Műszaki paraméterek

Tápfeszültség	24-35V polarizált
Nyugalmi/riasztási áram	2 mA / 4 mA
Jelzőfény	Vörös
Hőmérséklet / Rel. páratartalom	-10°C + 50°C / 20 - 95% HR
Érzékenység	UNE 23300 / EN 50545-1 szerint
IP védettség	IP 30
Élettartam	Akár 10 év

Megjegyzések

- Az érzékelők nem használhatók 100% páratartalom mellett. Forduljon a forgalmazójához speciális érzékelőkért.
- A használandó kábel típusa és keresztmetszete a központ leírásában található.
- Az érzékelőt TILOS manipulálni.
- Az érzékelőn lévő feliratokat, matricákat TILOS eltávolítani!
- Hibás működés esetén az érzékelőt vissza kell juttatni a forgalmazóhoz MANIPULÁCIÓ NÉLKÜL.
- Az eszköz telepítése előtt áramtalanítsa a központot és távolítsa el az akkumulátorokat.

SENSOR INSTRUÇÕES

Sensor de difusão de monóxido de carbono (CO) para o sistema COsensor projetado acordo com a norma europeia EN 50545-1 e certificado UNE 23300.

Instalação:

1. Colocar o sensor no soco com a sua poladirdar (em caso contrário não vai comunicar com a central).

2. Ao receber sinal eléctrica da central, o sensor vai piscar durante uns segundos indicando que o ciclo de ligação começou.

3. O sensor precisa de entre 2 e 3 minutos para identificar a central com a qual está ligado e comunicar com ela.

Nota: As centrais do modelo "CCO" que só tem sensores "SCO" e "SDN" em algumas das suas áreas, indicarão avaria até que o sensor estabelece a comunicação em 2-3 minutos.

4. Os sensores piscarão de forma simple cada 10 segundos.

5. Conectado com a central convencional, o piscar é duplo para indicar uma leitura instantânea de concentração igual ou maior de 50 ppm de CO, e é fixo quando a leitura instantânea é igual ou maior de 200 ppm de CO.

6. Conectado com a central endereçável, o piscar é duplo quando a concentração instantânea lida pelo sensor alcança o nível de ventilação, e fixo quando alcança o nível de alarme.

Technical Specification

Alimentação	24-35V com polaridade
Consumo em vigilância / alarme	2 mA / 4 mA
Indicador activação	Led vermelho
Temperatura / Umidade	-10°C + 50°C / 20 - 95% HR
Sensibilidade	UNE 23300 / EN 50545-1
Proteção IP	IP 30
Tempo de vida	Até 10 anos

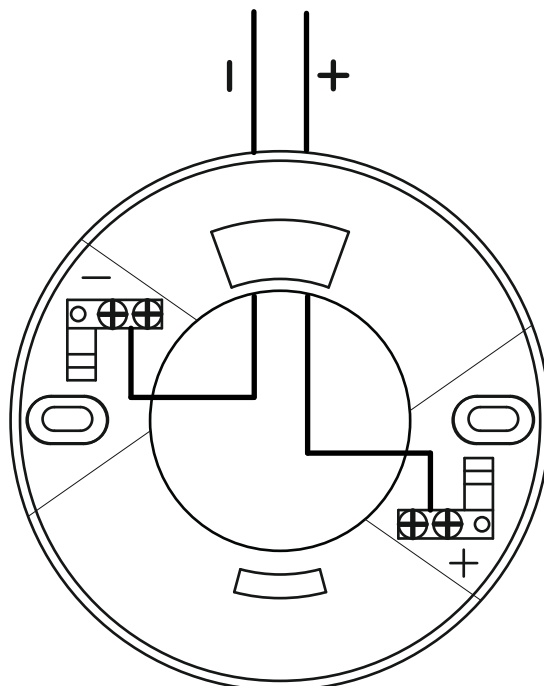
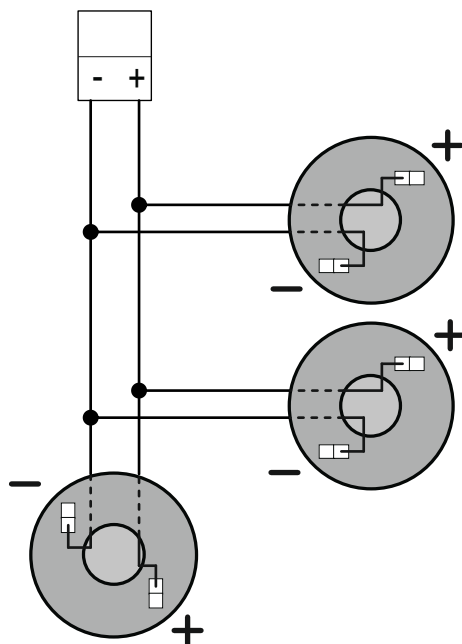
Notas

- Os sensores não são adequados para a utilização em ambientes de humidade de 100%.
- Consulte o provedor para tratamentos especiais.
- A seção e o tipo de cabo será de acordo com o indicado na central.
- Não manipular os sensores.
- Não remover as indicações que cada aparelho tem escritas.
- Em caso de avaria procederá a mudar-se, SEM MANIPULAÇÃO, devolvendo o aparelho avariado para a sua reparação ao seu provedor.
- Desligar a tensão da rede (e as baterias) da central antes de manipular o sensor no sistema.

SENSOR DIRECCIONABLE CO / CO ADDRESSABLE SENSOR SCO

Esquema de conexión / Wiring Diagram

ZONA



FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTE DE PRODUTOS CONTRA INCÊNDIOS
C/ Compositor Wagner, 8 - P.I. Can Jordi - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tlf.: +34 935 862 690 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

623000 - NOV20

INSTRUCCIONES SENSOR

Sensor de difusión de monóxido de carbono (CO) para sistema COsensor diseñado según la norma europea EN 50545-1 y certificado UNE 23300.

Instalación:

- 1- Colocar el detector en el zócalo con su polaridad (en caso contrario no comunicará con la central).
- 2- Al recibir señal eléctrica de la central, el sensor parpadea durante unos segundos indicando que ha comenzado el ciclo de conexión con la central.
- 3- El sensor necesita entre 2 y 3 minutos para identificar la central con la que está conectada y comunicar con ella.

Nota: Las centrales modelo "CCO" que solo tengan sensores "SCO" y/o "SDN" en alguna de sus zonas, indicarán avería hasta que el sensor establezca la comunicación en unos 2-3 minutos.

- 4- Los sensores realizan parpadeo simple cada 10 segundos.
- 5- Conectado con central convencional, el parpadeo es doble para indicar una lectura instantánea de concentración igual o superior a 50 ppm de CO, y se queda fijo cuando la lectura instantánea es igual o superior a 200 ppm de CO.
- 6- Conectado con central direccionable, el parpadeo es doble cuando la concentración instantánea leída por el sensor alcanza el nivel de ventilación, y fijo cuando alcanza el nivel de alarma.

Especificaciones Técnicas

Alimentación	24-35V con polaridad
Consumo en vigilancia / alarma	2 mA / 4 mA
Indicador activación	Led rojo
Temperatura / Humedad	-10°C + 50°C / 20 - 95% HR
Sensibilidad	UNE 23300 / EN 50545-1
Protección IP	IP 30
Tiempo de vida	Hasta 10 años

Notas

- Los sensores no son aptos para trabajar en ambientes del 100% de humedad. Consultar proveedor para tratamientos especiales.
- La sección y tipo de cable será acorde a lo indicado en la central.
- No manipular los sensores.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red (y las baterías) de la central antes de manipular el sensor en el sistema.

SENSOR INSTRUCTIONS

Carbon monoxide (CO) diffusion sensor for COsensor system designed according to the European standard EN 50545-1 and UNE 23300 certified.

Installation:

- 1- Place the sensor in the base with its polarity (in other case it doesn't communicate with control panel).
- 2- Sensor flashes when electrical powered by control panel during some seconds indicating start up of connexion.
- 3- Sensor requires 2-3 minutes for identification and communication with control panel.

Note: Control panel model "CCO" with only "SCO" and/or "SDN" sensors in a zone, will indicate fault until sensors begin communication in 2-3 minutes.

- 5- Connected with conventional control panel, sensor makes double flashes each 10 seconds indicating instantaneous measures of equal or more than 50 ppm of CO, and light fixed when instantaneous measures are equal or more than 200 ppm of CO.
- 6- Connected with addressable control panel, sensor makes double flashes indicating instantaneous measures of equal or more than ventilation zone level, and light fixed when instantaneous measures are equal or more than alarm zone level.

Technical Specification

Power Supply.....	24-35V with polarized
Standby Current / Alarm	1 mA / 2 mA
Activation Signal	Red Light
Temperature / Humidity	-10°C + 50°C / 20 - 95% HR
Sensitivity	UNE 23300 / EN 50545-1
Protection IP	IP 30
Life time	Up to 10 years

Notes

- Fire detectors are NOT suitable for 100% humidity environment. Make supplier contact for especial treatment.
- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- Fire detector must NOT be manipulated.
- Indications, signs and labels over detectors must NOT be eliminated.
- In case of fault, Detector must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect power supply and batteries of the control panel before handling the device inside the system.

INSTRUCCIONES SENSOR

Sensor de difusión de monóxido de carbono (CO) para sistema COsensor diseñado según la norma europea EN 50545-1 y certificado UNE 23300.

Instalación:

- 1- Colocar el detector en el zócalo con su polaridad (en caso contrario no comunicará con la central).
- 2- Al recibir señal eléctrica de la central, el sensor parpadeará durante unos segundos indicando que ha comenzado el ciclo de conexión con la central.
- 3- El sensor necesita entre 2 y 3 minutos para identificar la central con la que está conectada y comunicarse con ella.
- Nota:** Las centrales modelo "CCO" que solo tengan sensores "SCO" y/o "SDN" en alguna de sus zonas, indicarán avería hasta que el sensor establezca la comunicación en unos 2-3 minutos.
- 4- Los sensores realizan parpadeo simple cada 10 segundos.
- 5- Conectado con central convencional, el parpadeo es doble para indicar una lectura instantánea de concentración igual o superior a 50 ppm de CO, y se queda fijo cuando la lectura instantánea es igual o superior a 200 ppm de CO.
- 6- Conectado con central direccionable, el parpadeo es doble cuando la concentración instantánea leída por el sensor alcanza el nivel de ventilación, y fijo cuando alcanza el nivel de alarma.

SENSOR INSTRUCTIONS

Carbon monoxide (CO) diffusion sensor for COsensor system designed according to the European standard EN 50545-1 and UNE 23300 certified.

Installation:

- 1- Place the sensor in the base with its polarity (in other case it doesn't communicate with control panel).
- 2- Sensor flashes when electrical powered by control panel during some seconds indicating start up of connexion.
- 3- Sensor requires 2-3 minutes for identification and communication with control panel.
- Note:** Control panel model "CCO" with only "SCO" and/or "SDN" sensors in a zone, will indicate fault until sensors begin communication in 2-3 minutes.
- 4- Sensor flashes each 10 seconds.
- 5- Connected with conventional control panel, sensor makes double flashes each 10 seconds indicating instantaneous measures of equal or more than 50 ppm of CO, and light fixed when instantaneous measures are equal or more than 200 ppm of CO.
- 6- Connected with addressable control panel, sensor makes double flashes indicating instantaneous measures of equal or more than ventilation zone level, and light fixed when instantaneous measures are equal or more than alarm zone level.

SENSOR INSTRUÇÕES

Sensor de difusão de monóxido de carbono (CO) para o sistema COsensor projetado acordo com a norma europeia EN 50545-1 e certificado UNE 23300.

Instalação:

1. Colocar o sensor no soco com a sua polaridade (em caso contrário não vai comunicar com a central).
2. Ao receber sinal elétrica da central, o sensor vai piscar durante uns segundos indicando que o ciclo de ligação começou.
3. O sensor precisa de entre 2 e 3 minutos para identificar a central com a qual está ligado e comunicar com ela.
- Nota:** As centrais do modelo "CCO" que só tem sensores "SCO" e "SDN" em algumas das suas áreas, indicarão avaria até que o sensor estabeleça a comunicação em 2-3 minutos.
4. Os sensores piscarão de forma simples cada 10 segundos.
5. Conectado com a central convencional, o piscar é duplo para indicar uma leitura instantânea de concentração igual ou maior de 50 ppm de CO, e é fixo quando a leitura instantânea é igual ou maior de 200 ppm de CO.
6. Conectado com a central endereçável, o piscar é duplo quando a concentração instantânea lida pelo sensor alcança o nível de ventilação, e fixo quando alcança o nível de alarme.

Especificaciones Técnicas - Technical Specification - Especificações Técnicas

Alimentación 24-35V con polaridad
Consumo en vigilancia / alarma 2 mA / 4 mA
Indicador activación Led rojo
Temperatura / Humedad -10°C + 50°C / 20 - 95% HR
Sensibilidad UNE 23300 / EN 50545-1
Protección IP IP 30
Tiempo de vida Hasta 7 años

Power Supply..... 24-35V with polarized
Standby Current / Alarm 1 mA / 2 mA
Activation Signal Red Light
Temperature / Humidity -10°C + 50°C / 20 - 95% HR
Sensitivity UNE 23300 / EN 50545-1
Protection IP IP 30
Life time Up to 7 years

Alimentação 24-35V com polaridade
Consumo em vigilância / alarme 2 mA / 4 mA
Indicador activação Led vermelho
Temperatura / Umidade -10°C + 50°C / 20 - 95% HR
Sensibilidade UNE 23300 / EN 50545-1
Proteção IP IP 30
Tempo de vida Até 7 anos

Notas

- Los sensores no son aptos para trabajar en ambientes del 100% de humedad.
- Consultar proveedor para tratamientos especiales.
- La sección y tipo de cable será acorde a lo indicado en la central.
- No manipular los sensores.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red (y las baterías) de la central antes de manipular el sensor en el sistema.

Notas

- Fire detectors are NOT suitable for 100% humidity environment. Make supplier contact for special treatment.
- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- Fire detector must NOT be manipulated.
- Indications, signs and labels over detectors must NOT be eliminated.
- In case of fault, Detector must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect power supply and batteries of the control panel before handling the device inside the system.

Notas

- Os sensores não são adequados para a utilização em ambientes de humidade de 100%.
- Consulte o provedor para tratamentos especiais.
- A seção e o tipo de cabo será de acordo com o indicado na central.
- Não manipular os sensores.
- Não remover as indicações que cada aparelho tem escritas.
- Em caso de avaria procederá a mudar-se, SEM MANIPULAÇÃO, devolvendo o aparelho averiado para a sua reparação ao seu provedor.
- Desligar a tensão da rede (e as baterias) da central antes de manipular o sensor no sistema.

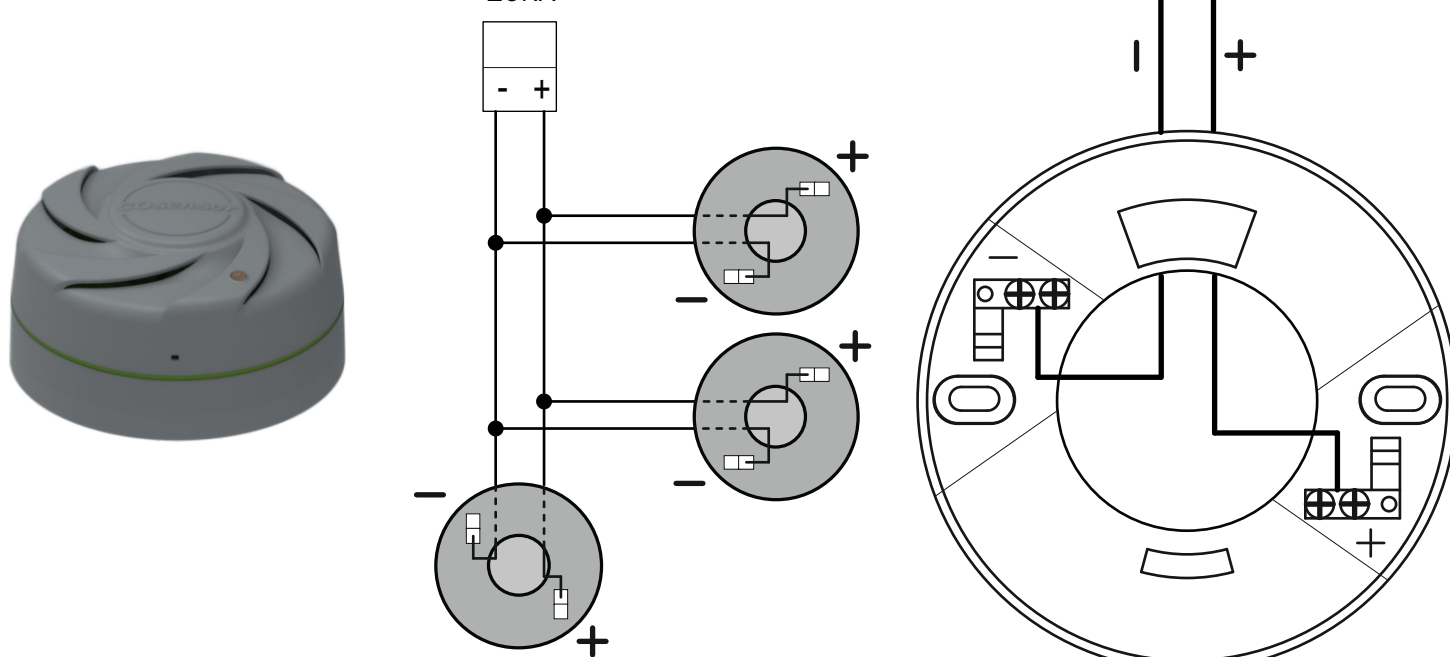
FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTE DE PRODUTOS CONTRA INCÊNDIOS
C/ Compositor Wagner, 8 - P.I. Can Jordi - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tlf.: +34 935 862 690 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

623000 - NOV20

SENSOR DIRECCIONABLE CO / CO ADDRESSABLE SENSOR / SENSOR CO ENDEREÇÁVEL SCO

Esquema de conexión / Wiring Diagram / Esquema de ligação

ZONA

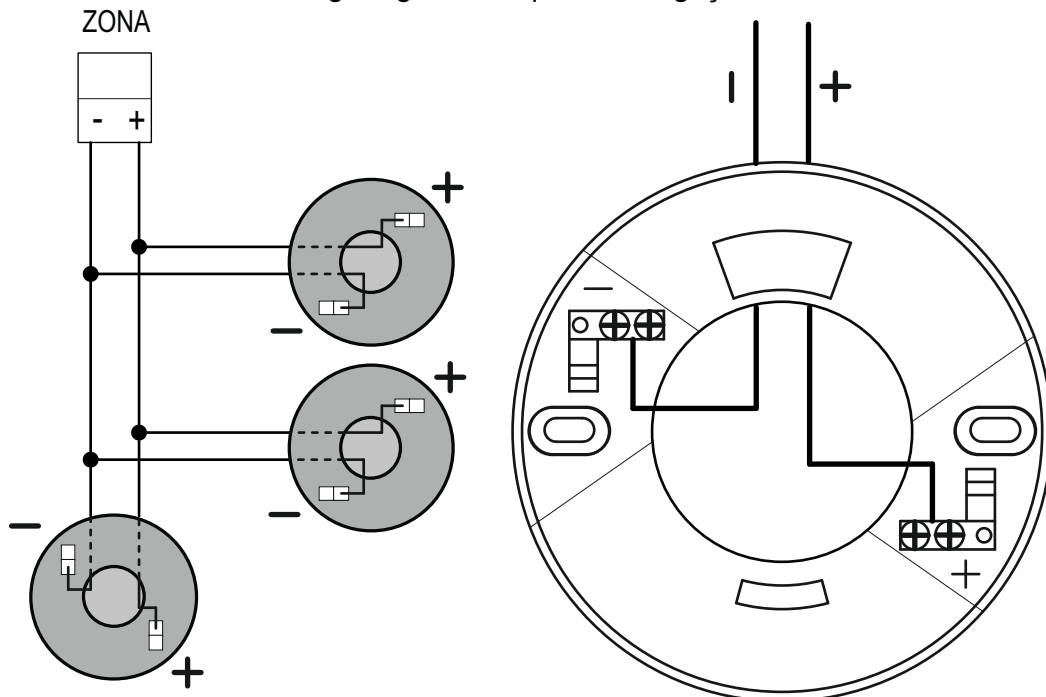


FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTE DE PRODUTOS CONTRA INCÊNDIOS
C/ Compositor Wagner, 8 - P.I. Can Jordi - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tlf.: +34 935 862 690 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

623000 - NOV20

SENSOR DIRECCIONABLE CO / CO ADDRESSABLE SENSOR / SENSOR CO ENDEREÇÁVEL SCO

Esquema de conexión / Wiring Diagram / Esquema de ligação



FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTE DE PRODUTOS CONTRA INCÊNDIOS
C/ Compositor Wagner, 8 - P.I. Can Jordi - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tlf.: +34 935 862 690 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

623000 - NOV20

INSTRUCCIONES SENSOR

Sensor de difusión de monóxido de carbono (CO) para sistema COsensor diseñado según la norma europea EN 50545-1 y certificado UNE 23300.

Instalación:

- 1- Colocar el detector en el zócalo con su polaridad (en caso contrario no comunicará con la central).
- 2- Al recibir señal eléctrica de la central, el sensor parpadea durante unos segundos indicando que ha comenzado el ciclo de conexión con la central.
- 3- El sensor necesita entre 2 y 3 minutos para identificar la central con la que está conectada y comunicar con ella.
- Nota: Las centrales modelo "CCO" que solo tengan sensores "SCO" y/o "SDN" en alguna de sus zonas, indicarán avería hasta que el sensor establezca la comunicación en unos 2-3 minutos.
- 4- Los sensores realizan parpadeo simple cada 10 segundos.
- 5- Conectado con central convencional, el parpadeo es doble para indicar una lectura instantánea de concentración igual o superior a 50 ppm de CO, y se queda fijo cuando la lectura instantánea es igual o superior a 200 ppm de CO.
- 6- Conectado con central direccionable, el parpadeo es doble cuando la concentración instantánea leída por el sensor alcanza el nivel de ventilación, y fijo cuando alcanza el nivel de alarma.

SENSOR INSTRUCTIONS

Carbon monoxide (CO) diffusion sensor for COsensor system designed according to the European standard EN 50545-1 and UNE 23300 certified.

Installation:

- 1- Place the sensor in the base with its polarity (in other case it doesn't communicate with control panel).
- 2- Sensor flashes when electrical powered by control panel during some seconds indicating start up of connexion.
- 3- Sensor requires 2-3 minutes for identification and communication with control panel.
- Note: Control panel model "CCO" with only "SCO" and/or "SDN" sensors in a zone, will indicate fault until sensors begin communication in 2-3 minutes.
- 5- Connected with conventional control panel, sensor makes double flashes each 10 seconds indicating instantaneous measures of equal or more than 50 ppm of CO, and light fixed when instantaneous measures are equal or more than 200 ppm of CO.
- 6- Connected with addressable control panel, sensor makes double flashes indicating instantaneous measures of equal or more than ventilation zone level, and light fixed when instantaneous measures are equal or more than alarm zone level.

SENSOR INSTRUÇÕES

Sensor de difusão de monóxido de carbono (CO) para o sistema COsensor projetado acordo com a norma europeia EN 50545-1 e certificado UNE 23300.

Instalação:

1. Colocar o sensor no soco com a sua poladidade (em caso contrário não vai comunicar com a central).
2. Ao receber sinal eléctrica da central, o sensor vai piscar durante uns segundos indicando que o ciclo de ligação começou.
3. O sensor precisa de entre 2 e 3 minutos para identificar a central com a qual está ligado e comunicar com ela.
- Nota: As centrais do modelo "CCO" que só tem sensores "SCO" e "SDN" em algumas das suas áreas, indicarão avaria até que o sensor estabeleça a comunicação em 2-3 minutos.
4. Os sensores piscarão de forma simples cada 10 segundos.
5. Conectado com a central convencional, o piscar é duplo para indicar uma leitura instantânea de concentração igual ou maior de 50 ppm de CO, e é fixo quando a leitura instantânea é igual ou maior de 200 ppm de CO.
6. Conectado com a central endereçável, o piscar é duplo quando a concentração instantânea lida pelo sensor alcança o nível de ventilação, e fixo quando alcança o nível de alarme.

Especificaciones Técnicas - Technical Specification - Especificações Técnicas

Alimentación	24-35V con polaridad
Consumo en vigilancia / alarma	2 mA / 4 mA
Indicador activación	Led rojo
Temperatura / Humedad	-10°C + 50°C / 20 - 95% HR
Sensibilidad	UNE 23300 / EN 50545-1
Protección IP	IP 30
Tiempo de vida	Hasta 7 años

Notas

- Los sensores no son aptos para trabajar en ambientes del 100% de humedad.
- Consultar proveedor para tratamientos especiales.
- La sección y tipo de cable será acorde a lo indicado en la central.
- No manipular los sensores.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red (y las baterías) de la central antes de manipular el sensor en el sistema.

Power Supply	24-35V with polarized
Standby Current / Alarm	1 mA / 2 mA
Activation Signal	Red Light
Temperature / Humidity	-10°C + 50°C / 20 - 95% HR
Sensitivity	UNE 23300 / EN 50545-1
Protection IP	IP 30
Life time	Up to 7 years

Notes

- Fire detectors are NOT suitable for 100% humidity environment. Make supplier contact for special treatment.
- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- Fire detector must NOT be manipulated.
- Indications, signs and labels over detectors must NOT be eliminated.
- In case of fault, Detector must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect power supply and batteries of the control panel before handling the device inside the system.

Alimentação	24-35V com polaridade
Consumo em vigilância / alarme	2 mA / 4 mA
Indicador activação	Led vermelho
Temperatura / Umidade	-10°C + 50°C / 20 - 95% HR
Sensibilidade	UNE 23300 / EN 50545-1
Proteção IP	IP 30
Tempo de vida	Até 7 anos

Notas

- Os sensores não são adequados para a utilização em ambientes de humidade de 100%.
- Consulte o provedor para tratamentos especiais.
- A seção e o tipo de cabo será de acordo com o indicado na central.
- Não manipular os sensores.
- Não remover as indicações que cada aparelho tem escritas.
- Em caso de avaria procederá a mudar-se, SEM MANIPULAÇÃO, devolvendo o aparelho avariado para a sua reparação ao seu provedor.
- Desligar a tensão da rede (e as baterias) da central antes de manipular o sensor no sistema.